

Vraag	Antwoord	Scores
14	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> In de regels 34-35 suggereert Seneca dat de criticasters toch nooit tevreden zijn, hoe arm men ook is In de regels 5-15 is geen sprake van armoede, maar van (excessieve) rijkdom (van Seneca) 	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	

Tekst 2

15	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> In de geciteerde zin wordt de schoonheid van de stad Syracuse tegenover het tirannieke bewind (van Dionysius) / slavernij geplaatst In de regels 5-7 (summam t/m iniustum) worden positieve eigenschappen van Dionysius tegenover een slecht karakter geplaatst 	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	
16	maximumscore 1	
	(etsi id quidem) alius alio modo tradidit (regel 10-11)	
17	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> De strekking van de regels 6-8 is dat Dionysius zeer ongelukkig was, omdat hij onrechtvaardig/kwaadaardig was (en dat is geen deugd) De boodschap van de Tusculanae disputationes is dat deugd voldoende is om gelukkig te zijn 	1 1
	Of woorden van overeenkomstige strekking.	
18	maximumscore 2	
	aequalium (regel 11)	
	propinquorum (regel 12)	
	adulescentes (regel 13)	
	indien drie antwoorden juist zijn	2
	indien twee antwoorden juist zijn	1
	indien één of geen antwoord juist is	0

Opmerking

Niet fout rekenen wanneer in plaats van 'adulescentes (regel 13)' als antwoord is gegeven 'quosdam (regel 12)'.

Vraag	Antwoord	Scores
19	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> • a. (eundem tamen) maleficum natura et iniustum (regel 6-7) • b. (stamde) uit een adellijke familie 	1 1
	<p><i>Opmerking</i> Niet fout rekenen wanneer bij a. alleen als antwoord is gegeven 'maleficum natura (regel 6)'.</p>	
20	maximumscore 1	
	<p>Hij had zichzelf als het ware in een kerker/gevangenis opgesloten. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
21	maximumscore 1	
	<p>Met ipsis benadrukt Cicero dat Dionysius zelfs zijn eigen dochters niet meer vertrouwde (om zich door hen met een mes te laten knippen en scheren). Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
22	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> • Het imperfectum / tondebant geeft een niet-afgesloten handeling / een situatie uit het verleden aan: de meisjes hadden de gewoonte het haar van hun vader te knippen • Het perfectum / removit geeft een afgesloten/eenmalige handeling aan: hij nam het scheermes weg 	1 1
	<p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
23	maximumscore 1	
	<p>Zijn vriendjes worden (in de regels 12-13) genoemd als een van de groepen die hij niet vertrouwt. Toch geeft hij aan een van die jongens zijn zwaard in bewaring. Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	
	<p><i>Opmerking</i> Alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.</p>	
24	maximumscore 2	
	<ul style="list-style-type: none"> • a. (quidam) familiaris (regel 30) • b. adulescentulo (regel 29) 	1 1
	<p><i>Opmerking</i> Wanneer bij a. 'Hic (regel 29)' aan het antwoord is toegevoegd, geen scorepunt toekennen.</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- 25 **maximumscore 2**
 twee van de volgende antwoorden:
- distrahuntur (regel 34)
 - impotentium (regel 35)
 - sis (regel 35)

Algemeen

- 26 **maximumscore 1**
 Een stoïcijn beschouwt gemoedsaandoeningen, tegenslagen en dergelijke als indifferentia/onbelangrijk en heeft daardoor een gelukkiger leven. Of woorden van overeenkomstige strekking.

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Opmerking vooraf

Niet fout rekenen wanneer cum + plusquamperfectum als 'nadat' met o.v.t. is vertaald.

Kolon 27

- 27 **maximumscore 1**
 Dionysius, (kolon 28 en 29) navigabat Syracusas.
 Dionysius voer naar Syracuse

Kolon 28

- 28 **maximumscore 2**
 de quo ante dixi,
 over wie ik eerder heb gesproken

quo niet vertaald met Dionysius als antecedent 0
ante niet vertaald als bijwoord 0

Kolon 29

- 29 **maximumscore 2**
 cum fanum Proserpinae Locris expilavisset,
 toen/nadat hij de tempel van Proserpina in Locri had
 leeggeplunderd/beroofd

Niet fout rekenen: **cum** omdat 0
 toen hij voor Proserpina de tempel in Locri had leeggeplunderd 0
cum hoewel 1
cum niet vertaald als voegwoord 0